

# Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Еспо, 1991)



## ФАКТИЧЕСКАЯ СПРАВКА ПРИМЕРА № 2

### Морской подводный трубопровод для транспортировки углеводородов между Хорватией и Италией

#### ПРОЕКТ

Морской подводный трубопровод между Хорватией и Италией будет перемещать метан из города Пула в город Казал Борсетти. Gas Energy Adria, совместная частная Хорватско-Итальянская компания разработала этот проект при поддержке Хорватского и Итальянского правительств.

#### МЕЖУЧЕРЕЖДЕНЧЕСКАЯ ДОГОВОРЕННОСТЬ

Обе страны, Италия и Хорватия, являются Сторонами Конвенции Эспо на ОВОС в трансграничном контексте. В октябре 1998 под двухсторонним соглашением был учрежден Совместный Орган, представляющий правительства обеих стран. Совместный Орган следил за трансграничной процедурой ОВОС для этого проекта.



#### ПРОЦЕДУРА ОВОС

Инициатор проекта уведомил власти и общественность Хорватии и Италии на очень ранней стадии процедуры, согласно государственным правилам и в согласии с Директивой Европейского Союза об ОВОС. Несмотря на то, что процедура ОВОС касалась всего проекта, окончательное решение было принято каждым государством только по отношению к своей роле в проекте.

Уведомление для общественности предоставило основную информацию о планируемой деятельности, указывая где и как долго была доступна относящаяся к проекту документация, так же как и практическую справку относящуюся к участию общественности. Уведомление было опубликовано в национальных и районных газетах обеих стран.

Инициатор проекта перевел всю документацию по ОВОС на оба языка, Хорватский и Итальянский. Документация по ОВОС была доступна в офисе гавани Равенна (Италия) и в офисах Приморско-Горанской области, городе Риека (Хорватия), в согласовании с национальным законодательством по ОВОС.

Общественность каждой страны имела доступ к подробной информации об ОВОС о потенциальном воздействии на окружающую среду на их территории и к краткому изложению информации об ОВОС для другой страны. Нетехническое краткое изложение документации по ОВОС также было предоставлено. В Хорватии в течении двух недель проходило публичное слушание в областных офисах города Риека. В Италии настоящего публичного слушания не происходило, тем не менее, общественности была предоставлена возможность проконсультироваться о документации в офисе гавани, как предусматривалось текущим национальным законодательством по ОВОС.

В обоих случаях у общественности было тридцать дней для предоставления письменных комментариев в компетентный орган их страны, но предельный срок сдачи не был установлен и все комментарии, полученные перед окончательным решением о проекте, были рассмотрены. Компетентные органы в обеих странах в последствии обменялись полученными комментариями. Инициатор проекта отвечал за перевод комментариев. Комментарии от итальянской общественности в основном были сосредоточены на итальянской стороне проекта, в большинстве, относясь к расширению компрессорной станции, находящейся на территории национального парка. Никаких комментариев от Хорватии не было получено. Однако, как только процедура была завершена, местная общественность начала оспаривать предлагаемое местоположение компрессора на Хорватском побережье и переговоры начались вне трансграничной процедуры ОВОС.

Согласно национальному законодательству, инициатор проекта также отвечал за публикацию окончательного решения, которое было позитивным, в обеих странах.

Вся процедура трансграничной ОВОС заняла шесть месяцев. Вся стоимость- публикация уведомления и решения, подготовка документации по ОВОС, письменные и синхронные переводы, публичные слушания итд - была возложена на инициатора проекта.

## ИНТЕРНЕТ-СТРАНИЦЫ

Итальянский отчет по решению об ОВОС (на итальянском):

[http://www.minambiente.it/Sito/settori\\_azione/via/legislazione/decreti.htm](http://www.minambiente.it/Sito/settori_azione/via/legislazione/decreti.htm)

Итальянский отчет по ОВОС где предоставлены заявления нескольких уполномоченных (на итальянском):

[http://www.minambiente.it/Sito/settori\\_azione/via/legislazione/docs/decreto\\_24\\_08\\_01\\_6384.pdf](http://www.minambiente.it/Sito/settori_azione/via/legislazione/docs/decreto_24_08_01_6384.pdf)

Подготовлено Ненадом Микуличем из Хорватского Министерства по защите Окружающей Среды, Планирования и Строительства ([nenad.mikulic@mzopu.hr](mailto:nenad.mikulic@mzopu.hr)), и Кармелой Биланзоне из Итальянского Министерства по Окружающей Среде и Территории, ([Bilanzone.carmela@minambiente.it](mailto:Bilanzone.carmela@minambiente.it)), при поддержке секретариата Конвенции Эспо.

Март 2004 г.

[www.unece.org/env/eia](http://www.unece.org/env/eia)